



Bags for a Cycle Lifestyle


NORCO®

www.norco-bags.de

Ihr zuverlässiger Begleiter Your reliable companion Votre compagnon fiable

DE

Norco Fahrradtaschen sind dafür gemacht Sie tagein tagaus zu begleiten. Bei Ihren alltäglichen Besorgungen, beim Sport oder auf großer Tour. Und das über viele Jahre. Nicht umsonst unterliegen alle Produkte aus dem Hause Norco strengen Qualitätskriterien und werden regelmäßig auf Herz und Nieren geprüft. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Norco-Tasche.

GB

Norco panniers are made for the sole purpose of accompanying you day in and out over many years – with your daily shopping, when exercising or on a big tour. It is not without reason that all Norco products are subject to strict quality criteria and are tested thoroughly on a regular basis. We wish you a lot of fun with your Norco bag.

F

Les sacoches de vélo Norco sont conçues pour vous accompagner jour après jour. Dans vos emplettes au quotidien, dans vos activités sportives ou bien encore dans vos grands circuits. Et cela pendant de très nombreuses années. Ce n'est pas pour rien que, très régulièrement, tous les produits de la maison Norco sont soumis à des examens sous toutes les coutures, et doivent répondre à des critères sévères en matière de qualité. Nous vous souhaitons de vivre de nombreux instants de plaisir avec votre sacoche Norco.

Contour Adapter

KLICKfix®

DE

Contour Sattel Adapter Ermöglicht die Befestigung von Contour Taschen am Sattelgestell. Durch den größeren Abstand der Tasche zum Hinterrad besonders geeignet für 29“ Mountainbikes, vollgefederte Räder, kleine Rahmengrößen und Räder mit absenkbarer Sattelstütze oder als Montagevariante für Contour Taschen an Rädern mit Carbonstützen.

Montage: Um die Montage zu erleichtern, empfiehlt es sich den Sattel möglichst weit nach hinten zu verschieben oder ggf. ganz zu demontieren. [1] Die beiden Klemmbrücken gegeneinander setzen [A] und Metallschelle aufschieben [B]. Adapterkopf aufsetzen [2] (Logo nach oben) und die Schraube 1 Umdrehung anziehen. Adapter im angewinkelten Bereich des Sattelgestells mittig positionieren [3] und die Schraube handfest anziehen. Die Brücken müssen das Sattelgestell komplett umgreifen. Tasche anklicken [4] und Abstand zum Hinterrad prüfen (Die Tasche sollte leicht nach oben ausgerichtet sein). Schraube ggf. etwas lösen und den Winkel stufenweise verstellen [5]. Ist alles korrekt positioniert, die Schraube mit 4,5 - 5Nm anziehen [6]. Bei vollgefederten Rädern und solchen mit absenkbarer Sattelstütze zusätzlichen Raum für den Federweg und Hub der Sattelstütze berücksichtigen.

Contour Taschen bieten viel Platz und schützen vor Schmutz und Spritzwasser. Der Bügel kann zum Reinigen einfach entfernt werden. Nur mit Wasser abspülen oder abbürsten.

Wichtig: Vor jeder Fahrt korrekte Verriegelung und festen Sitz des Zubehörs prüfen. Zubehör vor dem Transport auf dem Auto-Fahrradträger unbedingt abnehmen!

Fixation Contour

KLICKfix®

GB

Contour Saddle Adapter allows mounting Contour bags to the saddle frame. Due to the increased distance to the rear wheel especially suited for 29" mountainbikes, full suspension bikes, small frames and bikes with hydraulic seatpost or as an alternative attachment for Contour bags on bikes with carbon seatposts.

Mounting: To make installation easier, it is recommended to move the saddle back as far as possible or remove it from the seatpost. [1] Place the two clamping brackets against each other [A] and slide them into the metal clamp [B]. Attach the adapter [2] (logo facing up) and tighten the screw 1 turn. Place the adapter centrally on the angled part of the saddle frame [3] and lightly tighten the screw. The brackets must fully cover the rails of the saddle frame. Click the bag onto the adapter [4] and check the distance to the rear wheel (the bag should point slightly upwards). If necessary, loosen the screw slightly and adjust the angle stepwise [5]. After the adjustment, tighten the screw to 4,5 - 5Nm. On full suspension bikes or those with hydraulic seatposts, make sure there is enough room under the bag for the suspension and seatpost travel

Contour Bags offer lots of space and good protection against dirt and water. The bracket is easily removable for cleaning.

Important: Make sure the accessory is firmly locked in the adapter before each ride. Remove the accessory before transporting the bike on a car rack.

Fixation Contour

Klickfix®

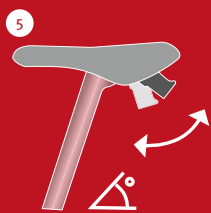
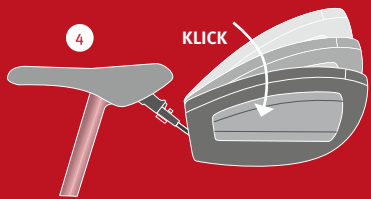
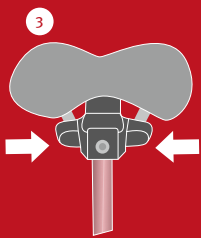
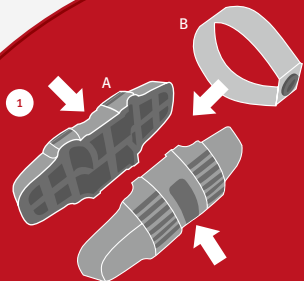
F

Adaptateur Contour de Selle Permet de monter des sacs Contour sur le cadre de la selle. Grâce à sa distance accrue avec la roue arrière, il est particulièrement adapté aux VTT de 29", à suspension intégrale, de petits cadres et de vélos avec des tiges de selle hydrauliques ou comme accessoire de rechange pour les tiges de selle en fibre de carbone.

Montage: Pour faciliter l'installation, il est conseillé de déplacer la selle aussi loin que possible vers l'arrière ou de la retirer de la tige de selle. [1] Placez les deux supports de serrage l'un contre l'autre [A] et glissez-les dans la pince métallique [B]. Fixez l'adaptateur [2] (logo vers le haut) et serrez la vis de 1 tour. Placer l'adaptateur sur la partie inclinée du cadre de la selle [3] et serrer légèrement la vis. Les supports doivent couvrir entièrement du cadre de la selle. Cliquez le sac sur l'adaptateur [4] et vérifiez la distance par rapport à la roue arrière (le sac doit pointer légèrement vers le haut). Si nécessaire, desserrer légèrement la vis et régler l'angle par pas [5]. Après le réglage, serrer la vis à 4,5 - 5Nm [6]. Sur un VTT tout suspendu ou avec des tiges de selle hydrauliques, veillez à ce qu'il y ait de la place sous le sac pour la suspension et le débattement de la tige de selle.

Les sacs de Contour offrent beaucoup d'espace et en même temps protègent contre la saleté et les éclaboussures d'eau. Peut être déboutonné du support pour le nettoyage. Rincez ou brossez seulement avec de l'eau.

Important: Vérifier que les éléments sont correctement fixés avant chaque départ. Ne pas oublier de retirer les accessoires lorsque le vélo est transporté sur un porte-vélos.



Sicherheitshinweise Safety Instructions

DE

Für eine einwandfreie und sichere Funktion Ihrer Radtaschen beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Die Radtaschen sind ausschließlich für den Transport von Gegenständen geeignet.
- Achten Sie bitte darauf, dass lose Teile, wie beispielsweise von Verschlüssen und Zurrbändern, ordentlich verstaut sind.
- Kontrollieren Sie bitte immer die korrekte Befestigung der Taschen.
- Lenkertaschen beeinträchtigen die Sicht auf den Vorderreifen.
- Voll beladene Radtaschen verändern das Lenk- und Bremsverhalten Ihres Rades. Das gilt auch für den Schwerpunkt beim Abstellen des Rades.
- Die Gepäckstücke dürfen die Radbeleuchtung nicht verdecken.
- Sicherheits-Reflektoren an den Radtaschen ersetzen keine Beleuchtung am Rad.

GB

For safe use of your panniers, please read the following information and recommendations carefully:

- These panniers are exclusively intended for transport of objects.
- Always check all loose parts – such as straps and locks – are fastened and secured properly.
- Always check your panniers are firmly fixed to the bike.

Safety Instructions

Consignes de sécurité

GB

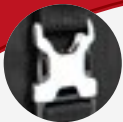
- Handlebar bags may impair visibility of front tires.
- Please note that fully packed panniers influence the steering and braking characteristics of your bicycle.
- Panniers must not obscure the lighting of your bicycle.
- Safety reflectors on panniers do not replace proper bicycle lighting.

F

Veillez à respecter les consignes suivantes afin de garantir, dans la plus grande sécurité, une fonction optimale de vos sacoches de vélo :

- Les sacoches de vélo sont uniquement destinées à transporter des objets.
- Veillez à ce que les parties volantes telles que, par exemple, les fermetures ou les cordons de serrage soient bien rangées.
- Contrôlez systématiquement que les sacoches soient bien attachées.
- Les sacoches de guidon peuvent gêner la visibilité sur le pneu avant.
- Les sacoches remplies peuvent modifier le comportement de votre vélo notamment dans les virages ou en situation de freinage. Ceci est également valable pour le centre de gravité de votre vélo lorsqu'il est en appui sur sa béquille.
- Les bagages ne doivent pas cacher les éclairages du vélo.
- Les zones réfléchissantes appliquées sur les sacoches ne remplacent en aucun cas un éclairage pour votre vélo.

Norco Qualität Norco Quality Qualité Norco



Hochwertige Verschlüsse
Premium locks
Fermetures de haute qualité



Wasserdichtes Material
Waterproof material
Matériau imperméable



Erhöhte Sicherheit
Increased safety
Sécurité accrue



Schnelle Befestigung
Quick-release fastener
Fixation rapide



Widerstandsfähiges Material
Resistant material
Matériau résistant



ASISTA Teile fürs Rad GmbH & Co. KG
Zeppelinstraße 48
D-88299 Leutkirch
Tel. +49 7561 9869 0
Fax +49 7561 9869 69


NORCO®

www.norco-bags.de